

臺北市大同區公所

107 年度

「新移民在地語言研習班- 閩南語進階班」

-成果報告-



- 指導單位：內政部移民署、臺北市政府
- 主辦單位：臺北市政府民政局
- 承辦單位：臺北市大同區公所



課程執行成果報告

目的

為提升新移民在臺生活適應能力，及早融入家庭生活，開辦閩南語進階班；透過日常生活常聽的實用流行口語及廣告行銷用語等，掌握社會脈動，讓新移民學習閩南語，在日常生活中活用閩南語，不僅可增進與家人間互動，並協助其認識在地特色文化，提升新二代在地文化培力，促進家庭生活和樂，進而與鄰里居民與社區產生良好互動。

辦理單位

- (一)指導單位：內政部移民署、臺北市政府
- (二)主辦單位：臺北市政府民政局
- (三)承辦單位：臺北市大同區公所

辦理時間

107 年 9 月 4 日起至 10 月 9 日止，每週二、五下午 1 時 30 分至 4 時 30 分，共 11 堂計 33 小時。

辦理地點

臺北市萬華新移民會館(臺北市萬華區長沙街 2 段 171 號)。

輔導對象

與設籍臺北市市民辦妥結婚登記，已入境團聚、依親居留、定居之新移民，皆可報名；以入境未滿 3 年或未曾參加臺北市各區公所舉辦之生活成長營課程之新移民優先錄取，如仍有名額時，得接受外縣市新移民參加。



招生簡章



臺北市大同區公所新移民閩南語研習班招生簡章

招生簡章

- 一、目的：為提升新移民在臺生活適應能力，及早融入家庭生活，開辦閩南語進階班；透過日常生活常聽的實用流行口語及廣告行銷用語等，掌握社會脈動，讓新移民學習閩南語、在日常生活中活用閩南語，不僅可增進與家人間互動，並協助其認識在地特色文化，提升新二代在地文化培力，促進家庭生活和樂，進而與鄰里居民與社區產生良好互動。
- 二、課程內容：臺語多元學唱（閩南語進階）。
- 三、指導單位：內政部移民署、臺北市政府
主辦單位：臺北市政府民政局
協辦單位：臺北市大同區公所
- 四、報名資格：與設籍臺北市市民辦妥結婚登記，已入境團聚、依親居留、定居之新移民優先招收，如仍有名額時得接受外縣市新移民參加。
- 五、上課時間及時數：107 年 9 月 4 日至 10 月 9 日，每週二、五下午 1 時 30 分至 4 時 30 分，共 11 堂計 33 小時。
- 六、地點：臺北市萬華新移民會館(臺北市萬華區長沙街 171 號 4 樓)。
- 七、費用：學費免費。
- 八、報名方式：下述擇一方式即可，但以擇前 30 名為原則。
 - (一)線上報名：連結網址 <https://goo.gl/forms/WzaXbAQZbScwt3wf2>
填寫報名表。
 - (二)E-mail 報名：寄至 tt_779@mail.taipei.gov.tw，並於 E-mail 後來電確認。
 - (三)電話報名：電洽(02)2597-5323 轉 805 王先生。
 - (四)親自報名：填寫報名表後，於上班時間(週一至週五 8 時 30 分至 17 時 30 分)送至臺北市大同區公所人文課(臺北市昌吉街 57 號 4

樓)。

九、報名截止日期：即日起至額滿為止(招生 30 人為原則)。

十、活動聯絡人及電話：王先生 2597-5323 轉 805 傳真：2593-1073

臺北市萬華新移民會館位置及交通資訊



上課地點：臺北市萬華新移民會館(臺北市萬華區長沙街 2 段 171 號 4 樓)。

捷運-龍山寺站	捷運龍山寺站1號出口右轉西園路1段至長沙街2段步行約8分鐘至本館。
捷運-西門站	捷運西門站1號出口左轉漢中街至長沙街2段步行約12分鐘至本館。
公車-祖師廟站	264、788、797、799、800、835
公車-西門國小站	257、783、797、799、800、835
公車-老松國小站	218、302、673、藍29



臺北市大同區公所
Daitong District Office, Taipei City



臺北市大同區公所 107 年度
新移民閩南語進階班成果報告

臺北市大同區公所

新移民閩南語研習班報名表



掃描開啟線上報名！

姓名		英文姓名		來臺時間	年 月 日
出生日期	年 月 日	原屬國籍			約 年 約 個月
是否取得中華民國身分證	<input type="checkbox"/> 是，身分證號碼：				
	<input type="checkbox"/> 否，居留證或護照號碼：				
手機號碼		住家電話號碼			
聯絡地址	縣(市)	鄉鎮市區	路(街)	段	巷 號 樓
E-mail					
Line ID	(請確實留下Line聯絡資訊以利專人聯繫)				
緊急聯絡人姓名		與緊急聯絡人關係		緊急聯絡人電話	
托育服務	<input type="checkbox"/> 需要 (★請自備幼兒所需用品。)	幼兒人數	() 人	姓名	年齡
	<input type="checkbox"/> 不需要				
語文程度	國語： <input type="checkbox"/> 聽說均不會 <input type="checkbox"/> 略聽不會說 <input type="checkbox"/> 會聽會說 閩南語： <input type="checkbox"/> 聽說均不會 <input type="checkbox"/> 略聽不會說 <input type="checkbox"/> 會聽會說				
獲得課程訊息管道 (至多勾選3項)	<input type="checkbox"/> Facebook、Line等通訊軟體 <input type="checkbox"/> 公所網站 <input type="checkbox"/> 里辦公處 <input type="checkbox"/> 其他公務機關網站 <input type="checkbox"/> 海報 <input type="checkbox"/> 新聞報紙 <input type="checkbox"/> 朋友告知 <input type="checkbox"/> 其他：				
檢附證件	開課當日攜帶「居留證」或「身分證正本」以利核對身分！				
<p>◎ 本人同意以上資料由臺北市大同區公所建檔利用，作為本次課程上課通知使用；並同意臺北市大同區公所如日後舉辦相關課程及活動時，依此建檔資料進行宣傳通知。</p> <p style="text-align: right;">同意上述內容：_____ (請簽名)</p>					



新聞稿



臺北市大同區公所
Datang District Office, Taipei City

發稿單位：臺北市大同區公所
發稿日期：107 年 10 月 9 日
聯絡人：周政邦/周之雅
聯絡電話：25975323 分機 102/801
臺北市民當家熱線：1999
(外縣市 02-27208889)

臺北市大同區公所新移民閩南語進階研習班成果發表

【台語好日常·歡喜來學習】

依內政部統計數據，全臺新移民人數已破50萬人，截至107年8月底止，臺北市新移民人數總計有35,591人，其中大陸籍配偶有31,628人，佔近九成，名列第1；另外越南籍配偶計958人，名列第2；馬來西亞籍配偶計259人，名列第3，印尼籍配偶計215人，名列第4。

為增進新移民在臺生活適應能力，融入在地文化，大同區公所在今年9月4日至10月9日每周二及五下午1時30分至4時30分開辦新移民「閩南語進階研習班」，除了課堂上學習閩南語、俚語外，大同區公所安排於10月5日下午帶新移民學員實際至迪化街用閩南語採買、殺價，了解大同在地文化特色；另於今天(10月9日)下午至大稻埕碼頭藍色水路搭遊艇，讓新移民學員在遊艇上聽大稻埕的故事，唱著如「望春風」、「雨夜花」等閩南語歌曲，歡度一個難忘、快樂，別有一番風情的成果發表活動，讓閩南語也能成為新移民的日常用語，及早融入在臺生活。

大同區公所林聰明區長表示，今年「閩南語進階研習班」是邀請專業的李素香老師帶領著近30位新移民們學習閩南語，有大陸、越南、馬來西亞、印尼籍配偶，還有一位法籍人士，一位美籍人士，透過李素香老師「流行台語」、「有趣俚俗語」、「看戲學台語」及「台語歌唱人生」等單元來學習閩南語，多元生活化的教材，讓學員們都受用無窮，開心學習，學員們表示，在臺灣說閩南語，不但去市場可以殺價，老闆常送試吃，也可以交到更多在地朋友，是個很有人情味的語言。



大同區公所林聰明區長表示，北市府推動新移民照顧輔導政策是多元且積極的，其中透過閩南語研習課程，有助於讓學員們更加融入臺灣生活，了解臺灣風俗民情，幫助她們建立自信與和諧家庭關係，少了語言的隔閡，多了互動與了解，人際關係更加穩固，臺北多元包容的友善社會環境，讓新移民歡喜來臺，臺北真正能成為她們心中一個踏實且溫暖的家。



招生方式

(一) 傳統宣傳管道

1. 函請臺北市政府各局處及相關民間團體協助宣傳。
2. 請里長、里幹事於轄區內透過區里系統宣導，鼓勵新移民踴躍參加。
3. 製作招生海報張貼於本所及各里公告欄。
4. 透過正在進行的新移民課程宣導。
5. 以 E-mail 及電話邀請上過去年初階班的學員。

(二) 網路媒材宣傳管道

1. 於本所網站、里鄰網站刊登招生訊息。
2. 本區里鄰 Line 群組。
3. 新移民「同新緣」Line 群組。
4. 臉書(Facebook)粉絲專頁-“當我們同在一起”，進行招生報名廣告。

(三) 設計多元報名方式

採用線上報名、E-mail 報名、親自報名、傳真及電話報名等多元管道，並採取劃一的報名時間，讓新移民朋友能兼顧工作、家庭且不受電子媒材的限制，得以規劃自己的報名方式及時間，幫助新移民朋友能順利報名。



課程設計

(一) 課程表

臺北市大同區公所新移民在地語言研習班（閩南語進階班）

課程表

堂數	日期	星期	時間	主題	內容
1	9月4日	二	13:30-16:30	流行口語	開業式 常聽到的 霧煞煞的
2	9月7日	五	13:30-16:30	87廣告語言	87借字或造字的台語 式廣告語言
3	9月11日	二	13:30-14:30	健康衛教 -臺北馬偕-	傳染病預防課程- 肝炎、麻疹介紹
			14:30-16:30	台語趣味貼圖	很多台語有趣貼圖看 不懂不會用
4	9月14日	五	13:30-16:30	台灣民間故事	莫怨太陽偏只恨枝無 葉 認識台語文白音用法
5	9月18日	二	13:30-14:30	健康衛教 -臺北馬偕-	婦科常見疾病介紹
			14:30-16:30	KUSO 交通號誌	利用交通號誌潛藏人 生觀意涵 學習簡單正向台語
6	9月21日	五	13:30-16:30	看戲說台語	看戲學台語容易入 門，大家來試一段戲 說台語吧
7	9月25日	二	13:30-15:30	健康衛教 -臺北馬偕-	1. 看診流程介紹 2. 看診模擬演練
			15:40-16:30	消保宣導	法扶資源含消保宣導
8	9月28日	五	13:30-16:30	台語真情心	吳念真導演的台語廣 告詞動人心弦，認識 台語之美。不是文字 是情。
9	10月2日	二	13:30-16:30	台語教學歌曲	健康才是寶歌曲學習 了解有了健康，才有 長久的玫瑰人生。
10	10月5日	五	13:30-16:30	文化巡禮	參訪大同迪化街商圈 體驗大同在地文化
11	10月9日	二	13:30-16:30	成果發表	成果發表會



(二) 課程內涵

1.採納新移民學員課程回饋並銜接去年初階班，規劃生活化的閩南語進階課程

本所採納往年新移民學員課程回饋，學員希望能延續去年的閩南語初階課程，讓閩南語的實力能更加精進，因此本所於課程開始前即積極邀請具有華語文化專業、廣受學員好評，去年閩南語初階班的李素香老師，排定老師的課程時間後規劃生活化的閩南語進階課程內容。

2.課程結合大稻埕迪化商圈店家辦理文化巡禮，增進課程豐富度，提高閩南語生活應用效益

有別於以往全部的課程都在室內辦理，今年的閩南語進階班特別規畫了一堂文化巡禮課程，讓學員們能走到室外，實際的在日常生活中使用閩南語，本次的文化巡禮課程，特別邀請到了大稻埕的在地仕紳施志平老師來擔任講解老師，帶領學員一路從迪化街北段走到南段，了解臺北大稻埕的歷史演進及發展，讓新移民更認識臺北市。一路上由施老師負責講解介紹以及李素香老師用台語在旁教學補充，輕鬆閒聊之餘，老師也不斷要求學員使用閩南語來和商家互動，讓閩南語應用在生活中，達到課程學習的效果，在本次文化巡禮課程中，本所還特別安排學員至百年餅店李亭香 DIY 製作平安龜，讓學員們習得臺灣傳統糕餅手作技術，學員們皆滿載而歸~~



3.創新結業式，改於大稻埕藍色水路辦理，學員遊艇歡唱台語歌曲， 用台語分享上課心得

為使學員們留下難忘的回憶，增加上課意願，本次課程於臺北市大稻埕藍色水路航線上辦理結業式，特別向船公司租借了遊艇，船上備有音響設備，讓老師、學員們能一邊欣賞著淡水河岸風光體驗臺北之美，一邊歡唱台語經典歌曲，以寓教於樂的方式學習閩南語，不亦樂乎，大家開心學習之外，彼此間也建立了更深厚的友誼。

結業式暨成果發表活動



船員向學員們做安全介紹



結業式邀請區長致詞



區長頒發狀予老師及全勤學員



老師頒發獎狀予學員



快樂出航~~





學員開心歡唱、享用美食



悠閒享受水路河岸美景



開心大合照~



文宣規劃

(一) 課程海報

107 年度 新移民閩南語進階研習班 開始報名囉!

報名資格

配偶設籍臺北市之新移民
(來臺3年內者優先錄取，未滿額開放外
縣市新移民參加)

上課時間

107年9月4日起至10月9日止
(每週二、五 13:30-16:30)，
共計11堂課，33小時。

上課地點

臺北市萬華新移民會館
(臺北市萬華區長沙街二段171號3樓)

報名資格

1. 網路查詢: <https://datong.gov.tw>
2. 電話報名: 2597-5323轉805施小姐
3. e-mail報名: tt_754@mail.taipei.gov.tw
4. 現場報名: 親至臺北市大同區公所人文課
(臺北市大同區昌吉街57號4樓)

好康報報



1. 全額免費。
2. 另安排保母服務。
3. 加送一場迪化街商圈導覽活動
(含商圈小禮物)。



線上報名

廣告

指導單位: 內政部移民署、臺北市政府

主辦單位: 臺北市政府民政局

承辦單位: 臺北市大同區公所

(二) 臉書及 line 群組宣傳



(三) 其他宣傳(其他單位網站、Facebook)



學習花絮



日本警察和學員一同上課



學員認真聽講



10月5日文化巡禮走讀課程



導覽老師講解大稻埕發展史



學員使用閩南語和商家互動



學員參觀中藥店



老師講解李臨秋歷史故事



學員學習台灣傳統糕餅手藝



豐富課程，收穫滿滿



10月9日大稻埕水路導覽結業式



學員遊艇上歡唱閩南語經典歌曲



放聲高歌，不亦樂乎~



享用美食



欣賞淡水河岸風光



這次課程讚不讚~

讚!!!!!!



開心大合照結束了這次豐富有趣的

系列課程